

HS850 / HS740A / HS650A

日本語

ごあいさつ

このたびは、ヤマハ・ハイハットスタンドをお買い求めいただきまして、まことにありがとうございます。製品の機能をよく理解していただき、末永くご愛用いただくために、本取扱説明書をよくお読みください。

安全へのこころがけ

ご使用前に、この「安全へのこころがけ」をよくお読みの上正しくお使いください。ハイハットスタンドはドラム本体とシンバル、スティック等とともに使ったり、単体として使います。室内での置き場所や日常の取扱いについて、下記の注意を必ず守ってください。特に小さなお子様には、最初にご家族の方、または指導者から取扱い方法の指導をお願いいたします。

人身傷害の危険を防止するには

～以下の指示を必ず守ってください～

- 絵表示について**
- この「安全へのこころがけ」は製品を安全に正しくお使いいただき、お客様や他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、いろいろな絵表示を使って説明しています。
 - 絵表示の意味をよく理解してから、本文をお読みください。

- 注意(危険・警告を含む)を促す内容があることを告げるものです。
- 禁止の行為を告げるものです。
- 行為を強制したり指示する内容を告げるものです。

	警告 この表示を無視して誤った取扱いをすると、人が死亡又は重傷を負う危険の恐れがある内容を示しています。
	固定用ネジはしっかりと締め付けてください。
	先端が鋭利な部分に触れる時は十分な注意をしてください。機能上先端部分が針状になっている部品があります。(ハイハットスタンドのストッパー等)けがの原因となるので取扱いには十分注意してください。また遊びの道具として使用しないでください。
	注意 この表示を無視して誤った取扱いをすると、人が傷害を負ったり、財産が損害を受ける危険の恐れがあります。
	フットボードの下や可動部に、手や足を入れないでください。挟まれてけがの原因となります。
	ハイハットスタンドを単品で使う場合も取扱いには十分注意してください。
	演奏中にゆるみを生じないように、各固定ボルト・調整ボルトはしっかりと締め付けてください。
	よりスムーズなアクションを保持するために、可動部分には時々グリス等の油を塗布してください。

* 製品の規格及び仕様は、改良のため予告なく変更する場合がありますのでご了承ください。

1K90047 R1
Printed in China

ENGLISH

Introduction

Thank you for purchasing a Yamaha Hi-Hat Stand. Please read this owner's manual thoroughly before use.

PRECAUTIONS

Read carefully the "Safety precautions" before use to understand correct use of the instrument. The Hi-Hat Stand can be used with drums, cymbals, sticks, etc. or alone. Be sure to observe all the instructions below regarding storing place in a room and daily handling. If a child is to use the instrument, especially a young child, have a family member or a teacher tell the child how to use the instrument.

To prevent against accidents and injury

-Please follow the cautions listed below-

- Display Symbols**
- Icons are used to indicate and explain the precautions, to promote the safe and proper use of this product, and to protect you and others from injury and loss of personal property.
 - Please read the precautions after you understand the meaning of the icons.

- Caution (including danger, or warning). This mark indicates cautions in which you should pay close attention to.
- Acts indicated with this icon are prohibited and should not be attempted.
- This icon indicates acts that you are urged to follow.

	WARNING If this symbol is ignored and the equipment is used improperly, fatal injury to persons or serious damage could occur.
	Make sure all bolts are tightened firmly.
	Take special attention when touching a portion close to pointed or edged portion. To make the instrument functional, some portion of the instrument is like a needle. (Stopper of the Hi-Hat Stand, etc.) Treat with enough care to avoid injury. Do not make a toy of the Hi-Hat Stand.
	CAUTION If this symbol is ignored and the equipment is used improperly, there is a danger of injury to persons handling the equipment, and material damage could occur.
	Do not place your hand or foot below the footboard or close to the moving part. Otherwise, your hand or foot may be pinched and you may be injured.
	Pay special care even when you're using the Hi-Hat Stand alone.
	Firmly tighten all fixing and adjustment bolts to prevent them from coming loose during use.
	Occasionally apply a small amount of lubricant such as grease, etc., to moving parts to maintain smooth operation.

* Specifications and design are subject to change without notice.

FRANÇAIS

Introduction

Merci d'avoir acheté un pied de charleston Yamaha. Veuillez attentivement ce mode d'emploi avant de l'utiliser.

PRÉCAUTION

Lisez attentivement les "Précautions de sécurité" avant utilisation afin de comprendre l'utilisation correcte de l'instrument. Le pied de charleston peut être utilisé avec une batterie, des cymbales, des baguettes, etc. ou tout seul. Assurez-vous de respecter les instructions ci-dessous à propos de son rangement dans une pièce et de son utilisation quotidienne. Si un enfant doit utiliser l'instrument, et plus particulièrement un jeune enfant, demandez à un membre de la famille ou à professeur d'expliquer à l'enfant comment utiliser l'instrument.

Pour éviter tout accident ou blessure

- Respectez les précautions qui suivent -

- Symboles affichés**
- Des pictogrammes sont utilisés pour signaler et expliquer les précautions. Pour faciliter l'usage sûr et convenable de ce produit et protéger vous-même et ceux qui vous entourent contre une blessure ou la perte d'un produit que vous avez acquis.
 - Veuillez lire les précautions ci-dessous après avoir noté le sens des pictogrammes.

- Précaution (y compris danger, ou avertissement). Ce symbole signale des précautions que vous devez respecter fidèlement.
- Les actions accompagnées de ce symbole sont interdites et vous devez vous abstenir de les entreprendre.
- Ce symbole signale une action que vous êtes vivement invité à effectuer.

	Avertissement Si vous ne tenez pas compte de ce symbole et si l'appareil n'est pas utilisé convenablement, une blessure fatale ou un dommage irréversible peuvent survenir.
	Assurez-vous que tous les boulons sont serrés solidement.
	Faites particulièrement attention à ne pas toucher une partie proche d'un élément pointu ou d'une arête. Pour rendre l'instrument fonctionnel, certaines parties de l'instrument ont la forme d'une aiguille. (Butée du pied de charleston, etc.) Faites très attention afin d'éviter toute blessure. N'utilisez pas le pied de charleston comme un jouet.
	PRÉCAUTION Si vous ne tenez pas compte de ce symbole et si l'appareil n'est pas utilisé convenablement, une blessure ou un dommage peuvent survenir.
	Ne placez pas votre main ou votre pied en contact ou près d'une partie mobile. Sinon, votre main ou votre pied pourrait être pincé et vous pourriez vous blesser.
	Faites particulière attention quand vous utilisez le pied de charleston de façon autonome.
	Pour éviter que le support de Charleston ne devienne libre pendant une exécution, serrez soigneusement les boulons de maintien et les boulons de réglage.
	Pour assurer un fonctionnement régulier, enduisez toutes les pièces mobiles d'un lubrifiant (par ex. une graisse à base de lithium).

* Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées sans avis préalable.

DEUTSCH

Einleitung

Zunächst einmal vielen Dank für den Kauf eines Yamaha HiHat-Ständers. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durch.

VORSICHTSMASREGELN

Bitte lesen Sie die „Sicherheitsmaßregeln“, damit ein vorschriftsmäßiger Gebrauch sichergestellt wird. Der HiHat-Ständer kann mit Drums, Cymbals, Stöcken oder alleine verwendet werden. Beachten Sie alle der nachstehenden Anweisungen, die sich auf den Stellplatz, die Lagerung und tägliche Handgriffe beziehen. Kinder, insbesondere kleinere, müssen von einem Elternteil oder Lehrer in den Umgang mit dem Instrument eingewiesen werden.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen

- Die nachstehenden Vorsichtsmaßregeln bitte einhalten -

- Symbole**
- Vorsichtsmaßregeln werden durch erläuternde Symbole angezeigt. Sie sollen einen sicheren und vorschriftsmäßigen Gebrauchs fördern und Sie sowie Andere vor Verletzungen und Sachschäden bewahren.
 - Bitte lesen Sie die Vorsichtsmaßregeln, nachdem Sie sich mit der Bedeutung der Symbole vertraut gemacht haben.

- Vorsicht (auch Warnung oder Gefahr). Dieses Symbol macht auf Warnhinweise aufmerksam, die unbedingt zu beachten sind.
- Durch dieses Symbol kenntlich gemachte Handlungen sind untersagt und sollen nicht versucht werden.
- Dieses Symbol kennzeichnet Handlungen, die Sie durchführen müssen.

	WARNUNG Bei Nichtbeachtung eines der mit diesem Symbol gekennzeichneten Hinweises besteht die Gefahr eines unsachgemäßen Gebrauchs, der möglicherweise tödliche Verletzungen und/oder schwere Sachschäden nach sich zieht.
	Achten Sie darauf, dass alle Schrauben fest angezogen sind.
	Seien Sie beim Berühren von Teilen mit Spitzen oder scharfen Kanten vorsichtig. Aus Gründen der Funktionalität sind bestimmte Teile des Instruments mit Spitzen ausgeführt. (Stopper des HiHat-Ständers usw.) Solche Teile müssen mit Vorsicht gehandhabt werden, um Verletzungen zu vermeiden. Der HiHat-Ständer ist kein Spielzeug!
	VORSICHT Bei Nichtbeachtung eines der mit diesem Symbol gekennzeichneten Hinweises besteht die Gefahr eines unsachgemäßen Gebrauchs, der möglicherweise Verletzungen des Benutzers und/oder Sachschäden nach sich zieht.
	Hände und Füße nicht unter die Fußplatte oder in die Nähe beweglicher Teile bringen. Es besteht immer die Gefahr, dass man sich die Hand oder den Fuß einklemmt und verletzt.
	Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den HiHat-Ständer alleine verwenden.
	Ziehen Sie alle Befestigungs- und Einstellschrauben fest an, damit sich die Fußmaschine beim Spielen nicht lockert.
	Schmieren Sie alle Teile des Mechanismus je nach Bedarf mit einem hochwertigen Mittel (z. B. Lithiumfett), damit er leichtgängig arbeitet.

* Änderungen der technischen Daten und des Designs sind ohne Vorankündigung vorbehalten.

ITALIANO

Introduzione

Vi ringraziamo per aver acquistato questa asta per charleston Yamaha. Prima di farne uso, leggere fino in fondo questo manuale dell'utente.

PRECAUZIONI

Leggere attentamente la sezione "Precauzioni per la vostra sicurezza" prima di usare l'apparecchio in modo da saperne fare uso correttamente. L'asta per charleston può venire usata con batterie, piatti, bacchette, ecc., oppure da sola. Osservare sempre scrupolosamente le norme che seguono riguardanti la conservazione e la manutenzione quotidiana del prodotto. Se il musicista che usa lo strumento è un bambino, particolarmente se molto giovane, un membro adulto della famiglia o un insegnante deve insegnargli come farne uso.

Per evitare incidenti e infortuni

- Seguire sempre le istruzioni che seguono -

- Simboli visualizzati**
- Per indicare e spiegare le varie precauzioni vengono usate delle icone. Per promuovere un uso sicuro e corretto del prodotto e per proteggere sia voi che altri da infortuni e da perdite materiali.
 - Leggere le istruzioni di questo manuale solo una volta compreso il significato delle varie icone.

- Attenzione (indica la presenza di pericoli o la necessità di prendere precauzioni). Questo simbolo indica situazioni in cui l'utente deve prestare particolare attenzione a quel che fa.
- Gli atti indicati con questa icona sono proibiti e non devono mai venir fatti, per alcuna ragione.
- Questa icona indica azioni si consiglia caldamente all'utente di fare.

	AVVERTENZA Se questo simbolo viene ignorato ed il prodotto viene usato in modo scorretto, si possono avere come conseguenza infortuni mortali o danni seri a cose.
	Assicurarsi che tutti i bulloni siano ben stretti.
	Fare attenzione particolare quando si tocca una porzione vicina ad una punta o bordo affilato. Per motivi funzionali, lo strumento possiede porzioni acuminate o affilate (arresto dell'asta del charleston, ecc.). Trattare tali parti con le dovute maniere in modo da evitare ferimenti. Non giocare col asta per charleston.
	ATTENZIONE Se questo simbolo viene ignorato ed il prodotto viene usato in modo scorretto, si possono avere come conseguenza infortuni o danni a proprietà.
	Non mettere la mano o il piede sotto il pedale o vicino a parti in moto. Diversamente, la vostra mano o gamba possono venire pizzicate e quindi ferite.
	Fare attenzione in particolare quando si usa il charleston da solo.
	Stringere sempre bene gli elementi di fissaggio e di regolazione per evitare che si allentino durante l'uso.
	Applicare ogni tanto del lubrificante, ad esempio del grasso, alle parti mobili dello strumento in modo che si mantengano scorrevoli.

* Le caratteristiche tecniche ed il design sono soggetti a modifiche senza preavviso.

ESPAÑOL

Introducción

Muchas gracias por la adquisición del pie de charles Yamaha. Lea toda este manual del usuario antes de la utilización.

PRECAUCIONES

Lea con atención las "Precauciones de seguridad" antes de la utilización para entender el modo de empleo correcto del instrumento. El pie de charles puede utilizarse con bombos, platillos, baquetas, etc. o por sí solo. Observe todas las instrucciones siguientes relacionadas con el lugar de almacenaje en una estancia y con la manipulación diaria. Si un niño se propone utilizar el instrumento, especialmente si es un niño pequeño, un familiar o un profesor deberán enseñarle la forma de utilizar el instrumento.

Para evitar accidentes y lesiones

- Observe las precauciones que se mencionan a continuación -

- Simbolos mostrados**
- Se emplean iconos para indicar y explicar las precauciones. Para utilizar este producto con seguridad y de la forma apropiada, así como para protegerse usted y los demás contra lesiones y pérdidas de propiedad personal.
 - Lea las precauciones después de haber entendido el significado de los iconos.

- Precaución (incluyendo peligro y advertencia). Esta marca indica precauciones a las que debe prestar mucha atención.
- Las acciones indicadas con este icono están prohibidas y no deberá intentar llevarlas a cabo.
- Este icono indica las acciones que usted deberá seguir.

	ADVERTENCIA Si se ignora este símbolo y se emplea el equipo incorrectamente, pueden producirse lesiones personales fatales o daños graves.
	Asegúrese de que todos los pernos estén bien apretados.
	Para que el instrumento pueda ser funcional, algunas partes del instrumento son como agujas. (Tope del pie de charles, etc.) Manipúlelo con mucho cuidado para evitar heridas. No juegue con el pie de charles.
	PRECAUCIÓN Si se ignora este símbolo y se emplea el equipo incorrectamente, las personas que manipulan el equipo correrán el peligro de heridas, y pueden producirse daños materiales.
	No ponga las manos ni los pies debajo de la plataforma para el pie ni cerca de las partes móviles. De lo contrario, podría pellizcarse la mano o la pierna y sufrir heridas.
	Tenga especialmente cuidado cuando el emplee el pie de charles de forma autónoma.
	Apriete firmemente todos los pernos de fijación y de ajuste para evitar que se aflojen durante la utilización.
	Aplique de vez en cuando una pequeña cantidad de lubricante, como pueda ser grasa, etc., a las partes móviles para que funcionen con suavidad.

* Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

中文

前言

衷心感谢阁下购买雅马哈踩鑼架。为了让您充分了解本产品的功能，愉快地长期进行使用，请仔细阅读本用户说明书。

安全注意事项

使用前，请仔细阅读本“安全注意事项”，正确使用。踩鑼架可以与随鼓本体、鑼片、鼓棒（Stick）等一起使用，也可以单独使用。室内放置和日常保管方面，请务必遵守以下注意事项。特别是对年幼的孩子，一开始希望由家人或指导老师对他们进行使用指导。

为了防止人身伤害事故

~请务必遵守以下指示~

- 关于图标**
- 为了让您能安全正确地使用产品，并事先防止对用户和他人造成危害和财产损失，本“安全注意事项”利用各种图标进行说明。
 - 请好好理解图标的意思之后再阅读正文。

- 此图标表示需要您加以注意（包括危险和警告）的行为。
- 此图标表示需要禁止的行为。
- 此图标表示强制执行行为或命令行为。

	警告 表示忽视该图标所警告的内容而导致操作错误时，有可能使人致死或负重伤。
	请确认所有螺栓是否拧紧。
	碰触前端尖锐部位时，请充分予以注意。有些部件因功能上的需要，其前端部分做成针状。（踩鑼架的固定凸栓等）会致人受伤，故使用时请充分予以注意。另外，请不要作为玩耍的道具使用。
	注意 表示忽视该图标所警告的内容而导致操作错误时，有可能使人负伤，或造成财产损失。
	请不要将手或脚伸进踏脚板下面和可动部分。否则手脚会被夹伤。
	单独使用踩鑼架时，也请充分予以注意。
	请牢固地拧紧各种固定螺栓和调整螺栓，以免在演奏中出现松动。
	为了保持可动部分运转更灵活，请经常在该部分涂覆润滑油等油类。

* 产品的规格和式样会因产品改良之需而不经预告进行改变，请予以谅解。

日本語

① シンバル受け皿

ボトムハイハットシンバルを取り付けるには、まずハイハットクラッチを外し、フェルトの上にボトムハイハットシンバルをのせます。この時、シンバル受け皿の上にファイバーとフェルトが付いているのを確認してください。

② ハイハットクラッチ

トップハイハットシンバルを取り付けるには、まず下側のクラッチナットを外して、フェルトとフェルトの間にトップシンバルをはさみます。次にクラッチナットを再度クラッチボルトにネジ込み、止まる所まで締めます。

③ 位置決めストッパー (HS850,HS740Aのみ)

ハイハットシンバルの高さを決めたら、メモリーのために位置決めストッパーを横付ベースの上で固定します。演奏中によりパイプの高さを調整するためのにもドラムキーでしっかりと締めてください。

④ スプリングテンション (HS850,HS740Aのみ)

ロータリーノブで11段階に強さを調整できます。テンションを強くしたい時は、ロータリーノブを上へ移動させ(図A)、お好みのテンションの位置(正面の目盛を確認できます)で左へ回して止めます(図B)。

⑤ 連結棒

連結棒をフレームの穴に取り付けてフットボードをフレームに固定します。

⑥ ストッパー

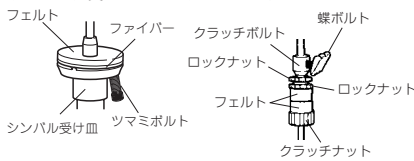
ハイハットスタンド全体が前進するのを防ぎます。時計方向に回すと針が出ますので、必要な長さに調整してご使用ください。

⑦ 脚の位置調整 (HS850,HS740Aのみ)

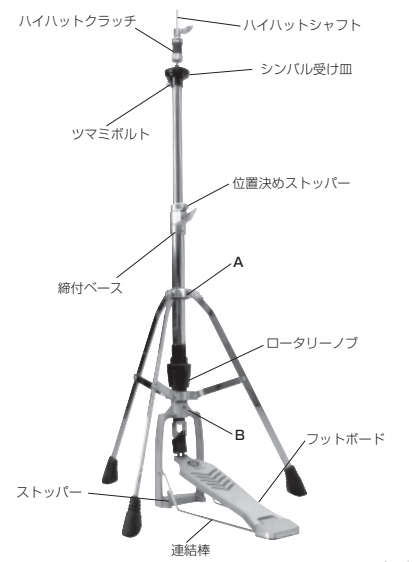
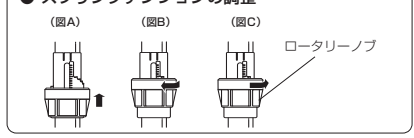
図DのA, Bの2ヶ所のボルトを緩めると、脚(フットボード)の位置を変えることができます。位置が決まったら、A, Bのボルトをしっかりと締めてください。高、セッティングされる際のスペースの確保と、スタンドをより安定させるため、左図の様な位置に脚をセットすることを勧めいたします。

よりスムーズなアクションを保持するために、可動部分には時々グリス等の油を塗布してください。又、横付ベース内にあるナイロンクラッチをむやみに空締めしますと、故障の原因となりますのでご注意ください。

● シンバル受け皿 ● ハイハットクラッチ



● スプリングテンションの調整



*この製品写真は、HS740Aです。

ENGLISH

① Cymbal Support Plate

To install the bottom hi-hat cymbal, remove the hi-hat clutch assembly and place the cymbal on the felt washer on the cymbal support plate. The angle of the bottom cymbal can be adjusted by turning the angle bolt on the underside of the support plate.

② Hi-Hat Clutch

To install the top hi-hat cymbal, loosen the wing bolt and remove the entire hi-hat clutch assembly from the upper pull rod. Next, remove the clutch nut and position the cymbal between the two clutch felts.

③ Position Clamp (HS850,HS740A only)

Once the bottom hi-hat cymbal height has been decided, the position clamp can be used to mark the settings for future setups and to prevent unintentional changes during musical performances.

④ Spring Tension Knob (HS850,HS740A only)

The Spring Tension Knob supplies tension control over an 11-step range. To increase tension, slide the Spring Tension Knob up (Fig. A) to any position you like (use the scale as a reference) and then rotate the knob to the left to lock in place.

⑤ Footboard Stabilizer Rod

The Footboard stabilizer rod should attach to holes in the frame at the bottom of the hi-hat base.

⑥ Spur

The large heavy-duty rubber feet prevent unwanted movement of the hi-hat stand during playing conditions. To minimize slippage further, there are two spurs in the frame. These spurs can be extended as needed by adjusting the turn screws provided on either side of the frame base.

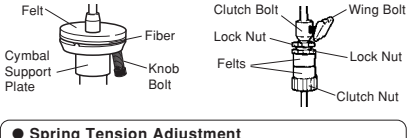
⑦ Leg Position Adjustment (HS850,HS740A only)

Loosen Bolts A and B (Fig. D) to change the position of the legs (footboard). After the position has been determined, tighten both Bolts A and B firmly. Also, we recommend that the legs be positioned in the same manner as shown in the illustration on the left so as to leave some space available for setup and to provide sufficient stability for the stand.

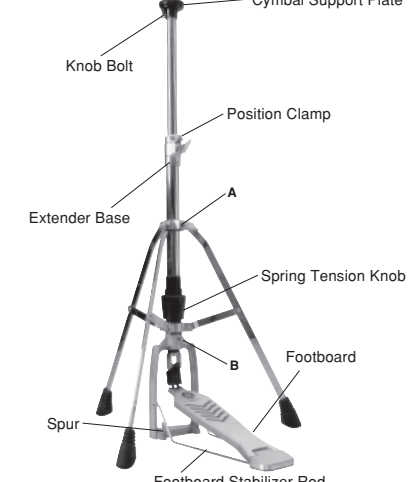
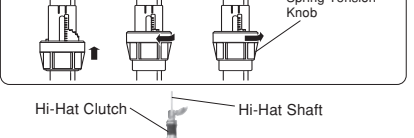
To maintain smooth action, occasionally apply some grease-grade oil to all of the moving parts.

Be careful not to use excessive force when tightening the extender base nut as this may damage the nylon bushing inside the tube.

● Cymbal Support Plate ● Hi-Hat Clutch



● Spring Tension Adjustment



* This product photograph is HS740A.

FRANÇAIS

① Platine de support de cymbales

Pour installer la cymbale charleston inférieure, déposez l'ensemble de l'accouplement de charleston et posez la cymbale sur la rondelle en feutre qui est elle-même sur la platine de support de cymbales. L'angle de la cymbale inférieure peut être réglé en agissant sur le boulon d'angle qui est situé sous la platine de support.

② Accouplement de Charleston

Pour installer la cymbale supérieure, desserrez le boulon papillon puis déposez la totalité de l'accouplement de charleston en le tirant hors de la tige de poussée. Cela fait, retirez l'écrou d'accouplement puis placez la cymbale entre les deux feutres d'accouplement.

③ Fixation de maintien en position (HS850,HS740A uniquement)

Après avoir décidé à quelle hauteur vous souhaitez placer la cymbale inférieure, vous pouvez faire usage de la fixation de maintien en position pour repérer le réglage en vue d'autres installations et afin d'empêcher que changement inopportun ne se produise au cours d'une exécution.

④ Bouton du ressort de tension (HS850,HS740A uniquement)

Le bouton du ressort de tension assure un réglage sur une plage comportant 11 niveaux de tension. Pour accroître la tension, faites glisser le bouton de tension vers le haut (figure A) de manière qu'il occupe n'importe quelle position vous convenant.

⑤ Tige de stabilisation de pédale

La tige de stabilisation de pédale doit être montée dans les découpes pratiquées sur le bâti, à la partie inférieure de la base du charleston.

⑥ Cales

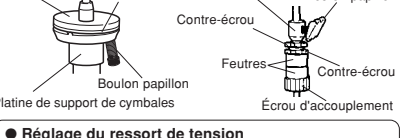
Ces pieds de grande dimension en caoutchouc très résistant calent le charleston pendant l'exécution pour empêcher qu'il ne se déplace inopinément tandis que vous jouez. Pour mieux empêcher tout glissement, le bâti d'embase est pourvu de deux cales.

⑦ Réglage de la position des pieds (HS850,HS740A uniquement)

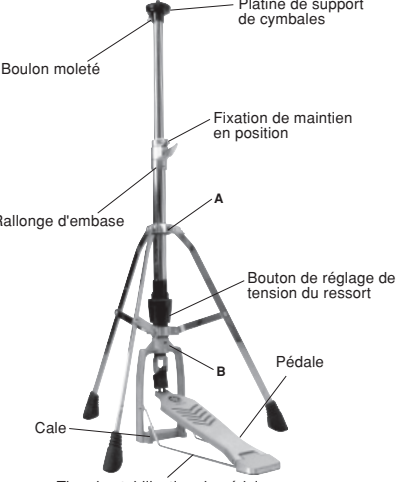
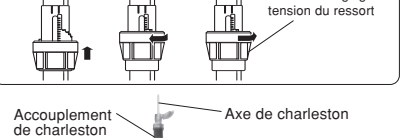
Desserrez les boulons A et B (fig. D) pour modifier la position des pieds (pédale). Lorsque la position voulue est atteinte, serrez soigneusement les boulons A et B.

Pour assurer un fonctionnement régulier, enduire toutes les pièces mobiles d'un lubrifiant (par ex. une graisse à base de lithium). Veillez à ne pas serrer outre mesure l'écrou de la rallonge d'embase car cela aurait pour effet d'endommager la bague en nylon qui se trouve à l'intérieur du tube.

● Feutre de platine de support de cymbales ● Accouplement de Charleston



● Réglage du ressort de tension



* Cette photo représente le HS740A.

DEUTSCH

① Cymbal-Stützplatte

Entfernen Sie zur Montage des unteren HiHat-Cymbals die HiHat-Kupplung und legen Sie das Cymbal auf die Filzscheibe der Cymbal-Stützplatte. Der Winkel des unteren Cymbals kann durch Drehen an der Winkelverstellerschraube an der Unterseite der Stützplatte passen eingestellt werden.

② HiHat-Kupplung

Zur Montage des oberen HiHat-Cymbals lösen Sie die Flügelschraube und ziehen die komplette HiHat-Kupplung von der oberen Schubstange ab. Entfernen Sie dann die Kupplungsmutter und legen Sie das Cymbal zwischen die beiden Kupplungsilze. Nach der Montage ziehen Sie die Mutter an der Kupplung wieder an, um das Cymbal zu fixieren.

③ Positionsklammer (nur beim HS850,HS740A)

Wenn die für das untere Cymbal gewünschte Höhe ermittelt wurde, können Sie sie mit der Positionsklammer markieren, so dass beim nächsten Zusammenbauen wieder dieselbe Höhe vorliegt.

④ Federspannungs-Einstellknopf (nur beim HS850,HS740A)

Mit dem Federspannungs-Einstellknopf lässt sich die Spannung in 11 Schritten verändern. Zum Erhöhen der Spannung schieben Sie den Federspannungs-Einstellknopf (unter Beachtung der Skala) beliebig nach oben (Abb. A) und drehen ihn dann zum Anreihern nach links (Abb. B).

⑤ Fußplattenstabilisator

Der Fußplattenstabilisator wird in die Löcher im Rahmen unten am HiHat-Untergestell eingehängt.

⑥ Dorn

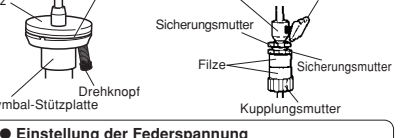
Die großen und robusten Gummifüße sorgen im Normalfall für ausreichende Rutschsicherheit beim Spielen. Für noch besseren Stand weist der Rahmen zwei Dorne auf. Diese Dorne können bei Bedarf mit den Verstellerschrauben an beiden Seiten des Rahmens ausgefahren werden.

⑦ Einstellung der Beinposition (nur beim HS850,HS740A)

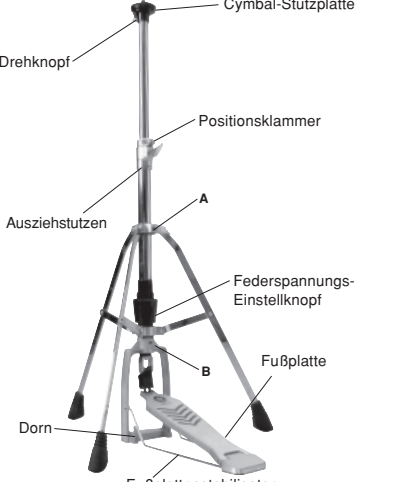
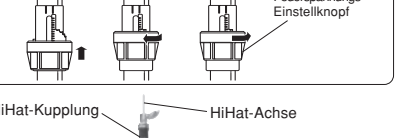
Zum Ändern der Position der Beine (Fußplatte) lösen Sie die Schrauben A und B (Abb. D). Wenn Sie die Beine wunschgemäß eingestellt haben, ziehen Sie die Schrauben A und B wieder fest an.

Schmieren Sie den Mechanismus gelegentlich mit etwas Öl oder Fett, damit er leichtgängig bleibt. Zum Erhöhen. Ziehen Sie die Mutter am Ausziehschutz nicht zu fest an, da die Nylonbuchse im Rohr dadurch beschädigt werden kann.

● Cymbal-Stützplatte ● HiHat-Kupplung



● Einstellung der Federspannung



* Das Foto zeigt Modell HS740A.

ITALIANO

① Piastra di supporto del piatto

Per installare il piatto inferiore del charleston, rimuovere il gruppo del charleston dall'asta superiore di tiro. Quindi, rimuovere il dado della frizione e porra il piatto fra i due feltri della frizione. Dopo l'installazione, stringere il dado della frizione sul gruppo della frizione stesso in modo da fermare il piatto.

② Frizione del charleston

Per installare il piatto superiore del charleston, allentare il bullone a farfalla e rimuovere l'intero gruppo della frizione del charleston dall'asta superiore di tiro. Quindi, rimuovere il dado della frizione e porra il piatto fra i due feltri della frizione. Dopo l'installazione, stringere il dado della frizione sul gruppo della frizione stesso in modo da fermare il piatto.

③ Morsetto di posizionamento (solo HS850, HS740A)

Una volta che l'altezza del piatto inferiore del charleston è stata determinata, il morsetto di posizionamento può venire usato per impostazioni future e per prevenire modifiche della posizione non volute possibili durante i concerti.

④ Manopola di tensione della molla (solo HS850, HS740A)

La manopola di tensione della molla permette di controllare la tensione della molla su 11 valori diversi. Per aumentare la tensione, far scivolare la manopola di tensione della molla verso l'alto (Fig. A) su qualsiasi posizione si desidera (ed usando la scala graduata come guida), quindi girare la manopola verso sinistra per fermarla in posizione (Fig. B).

⑤ Asta di stabilizzazione del piano del pedale

L'asta di stabilizzazione del piano del pedale va fermata a fori del telaio in fondo alla base del charleston.

⑥ Fermo

I grandi e forti piedini in gomma evitano movimenti indesiderati dello stand del charleston durante i concerti. Per minimizzare ulteriormente gli slittamenti, il telaio possiede anche due fermi. Questi fermi possono venire estesi come desiderato girando le viti di registro presenti sui due lati della base del telaio.

⑦ Regolazione della posizione delle gambe (solo HS850, HS740A)

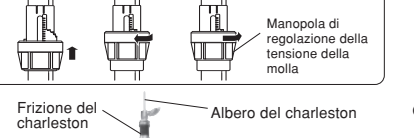
Allentare i bulloni A e B (Fig. D) in modo da poter regolare la posizione delle gambe (piano del pedale). Dopo aver determinato tale posizione, stringere bene i bulloni A e B. Si raccomanda anche di posizionare le zampe nel modo visto nell'illustrazione a sinistra, in modo da lasciare un poco di spazio per la regolazione e per dare sufficientemente stabilità allo stand.

Perché i vari pezzi scorrano bene, applicare occasionalmente dell'olio lubrificante a tutte le parti mobili. Fare attenzione a non stringere eccessivamente il dado della base dell'estensore, dato che questo può danneggiare la boccia in nylon all'interno del tubo.

● Piano di supporto del piatto ● Frizione del charleston



● Regolazione della tensione della molla



* El prodotto nella foto è l'HS740A.

ESPAÑOL

① Placa de soporte del platillo

Para instalar el platillo inferior del charles, extraiga el conjunto de la barra del charles y ponga el platillo en la arandela de fieltro que hay sobre la placa de soporte del platillo. Podrá ajustar el ángulo del platillo inferior girando el perno de ajuste del ángulo que hay debajo de la placa de soporte.

② Garra del charles

Para instalar el platillo superior del charles, afloje el perno de aletas y extraiga todo el conjunto de la barra del charles de la barra de tiro superior. Luego, extraiga la tuerca de la barra y coloque el platillo entre los dos fieltros de la barra. Después de la instalación, apriete la tuerca de la barra, que hay en el conjunto de la barra, para fijar el platillo.

③ Abrazadera de situación (solo el HS850, HS740A)

Una vez haya decidido la altura del platillo inferior del charles, podrá emplear la abrazadera de situación para marcar los ajustes para futuros montajes con el fin de evitar cambios involuntarios durante las interpretaciones musicales.

④ Ajustador de la tensión del resorte (solo el HS850, HS740A)

El ajustador de la tensión del resorte proporciona el control de la tensión en una gama de 11 pasos. Para incrementar la tensión, deslice el ajustador de la tensión del resorte hacia arriba (Fig. A) a cualquier posición que desee (emplee la escala como referencia) y luego gire el ajustador hacia la izquierda para fijarlo en su lugar.

⑤ Barra estabilizadora de la plataforma para el pie

La barra estabilizadora de la plataforma para el pie debe engancharse a los orificios del bastidor de la parte inferior de la base del charles.

⑥ Puntal

Los pies de goma grandes y de alto rendimiento evitan el movimiento involuntario del pie de charles mientras se toca la batería. Para minimizar al máximo el deslizamiento, el bastidor tiene dos puntales. Estos puntales pueden extenderse lo que sea necesario ajustando los tornillos de giro que hay en cada lado de la base del bastidor.

⑦ Ajuste de la posición de las patas (solo el HS850, HS740A)

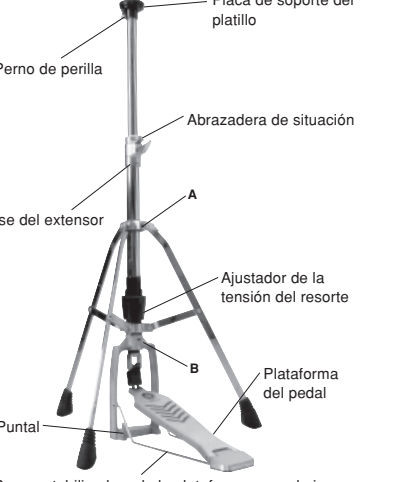
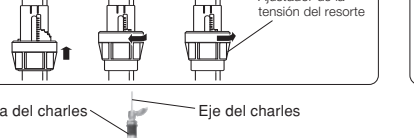
Afloje los pernos A y B (Fig. D) para cambiar la posición de las patas (plataforma para el pie). Después de haber determinado la posición, apriete firmemente los pernos A y B. Le recomendamos también que sitúe las patas de la misma forma que la mostrada en la ilustración de la izquierda para dejar cierto espacio para el montaje y proporcionar suficiente estabilidad del pie de charles.

Para mantener su suave funcionamiento, aplique de vez en cuando un poco de aceite de engrase a todas las partes móviles. Tenga cuidado y no aplique una fuerza excesiva cuando apriete la tuerca de la base del extensor porque podría dañar el buje de nylon que hay dentro del tubo.

● Placa de soporte del platillo ● Garra del charles



● Ajuste de la tensión del resorte



* El producto de la fotografía es el HS740A.

中文

① 镲支撑板

安装底部踩镲时，应将踩镲离合组件拆下，并将镲置于镲支撑板的毡垫圈上。旋转支撑板下面的角度调整螺栓可以调整底镲的角度。若要调整踩镲的角度，可使用位于镲架下面的旋钮螺栓。

② 踩镲离合器

安装顶部踩镲时，可将翼形螺栓松开，并将整个踩镲离合组件从上拉杆上拆下。接着，拆下离合器螺母并将镲置于两块离合器毡垫之间。安装完成后，将离合器螺母拧紧到离合器组件上以固定镲。将整个组件置于踩镲上拉杆上，拧紧翼形螺栓以固定所需的顶镲位置。

③ 定位夹 (仅限于HS850, HS740A)

一旦确定底镲的高度，即可使用定位夹标记设定位置以便今后安装设置，并防止在音乐演奏过程中发生意外变动。用桶鼓钥匙将定位夹拧紧到位置。

④ 弹簧张力旋钮 (仅限于HS850, HS740A)

弹簧张力旋钮可在11档的范围内进行张力控制。若要增加张力，可向上将张力旋钮(图A)滑动到您想要的任何位置(用刻度作为参照基准)，然后向左转动旋钮将其锁紧到位。(图B)若要减少张力，可向右转动张力旋钮(图C)，将其滑动到您想要的任何位置。若要增加张力，可向上滑动张力旋钮；若要减少张力，可向下滑动张力旋钮。

⑤ 踏板稳定杆

踏板稳定杆应安装于踩镲座底部框架的开口中。

⑥ 固定凸柱

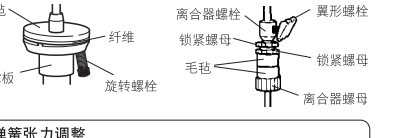
大型耐磨橡胶皮脚可防止踩镲架在演奏状态下的不必要移动。为将滑动量减少到最低限度，在框架上设有两个固定凸柱。可根据需要调整位于架座两侧的旋转螺钉伸展这些固定凸柱。

⑦ 脚掌定位调整 (仅限于HS850, HS740A)

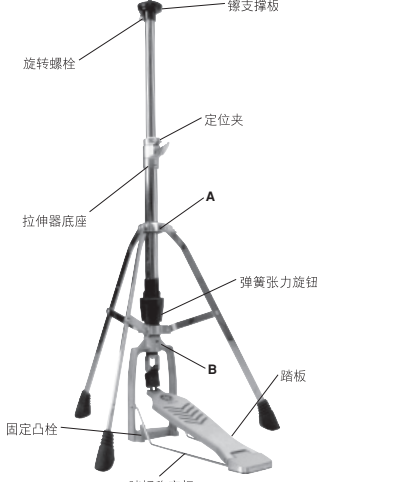
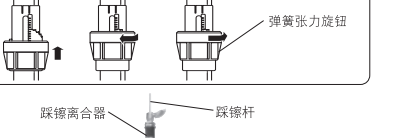
松开螺栓A和B(图D)以改变脚掌(踏板)的位置。位置确定之后，将螺栓A和B拧紧。此外，建议按照左图所示同样的方法定位脚掌，以便留出部分安装空间，并使底座保持充分的稳定性。(这种安装适用于习惯右手操作的鼓手。对于习惯左手操作的鼓手，请以相反的方法进行安装。)

为保持动作流畅，可在所有移动部件上涂上一些脂类润滑油。在拧紧拉伸器底座螺母时，请注意不要用力过度，否则会损坏管内的尼龙轴承。

● 镲支撑板 ● 踩镲离合器



● 弹簧张力调整



* 本产品图片为HS740A。